

Ulrike Freywald (TU Dortmund)

Verdoppelte Komplementierer in der gesprochenen Sprache – mit Fokus auf dem Deutschen

Gegenstand des Vortrags sind Nebensatzstrukturen, in denen die einleitende Konjunktion *dass* zweimal auftritt, wie im folgenden Beleg:

- (1) *Die Spieler müssen vorne das Gefühl haben, **dass**, wenn ein Fehler passiert, **dass** dann hinten jemand ist.*

(Deutsches Referenzkorpus, SBZ12/AUG.04309, Saarbrücker Zeitung, 09.08.2012)

Diese Form von Komplementiererverdopplung ist typisch für gesprochene Sprache sowie für informelle, konzeptionell mündliche Schriftlichkeit. Im Vortrag werde ich auf der Basis von Korpusdaten dafür argumentieren, dass es sich bei diesen Strukturen nicht um Performanzfehler handelt, sondern dass sie funktional, nämlich diskurspragmatisch, motiviert sind (vgl. Freywald 2020).

Instruktiv ist in diesem Zusammenhang der Blick auf andere europäische Sprachen, in denen Komplementiererverdopplung ebenfalls zu beobachten ist, und zwar gleichfalls vornehmlich in mündlichen bzw. informellen Verwendungskontexten, z.B. im Englischen in (2) und im Europäischen Portugiesischen in (3):

- (2) *My hope is **that** by the time we meet **that** we'll have made some progress.*

(Barack Obama, Pressekonferenz, BBC Radio 5; zit. in Radford 2012: 19)

- (3) *Duvido **que** a Ana **que** goste de ópera.*

I.doubt that the Ana that likes.SUBJ PTCL opera

(Mascarenhas 2014: 107)

Aus syntaktischer Perspektive stellt sich die Frage, wie die Verdopplung von Komplementierern zu modellieren ist. Hier werde ich Analysevorschlage diskutieren, die von einer reicheren Struktur am linken Rand von konjunkional eingeleiteten Nebensatzen ausgehen, und fur das Deutsche eine daran angelehnte Analyse vorstellen, in der das ‚überzahlige‘ *dass* als syntaktische Markierung eines linksperipheren Topikbereichs dient.

Literatur

Freywald, Ulrike. 2020. Notes on the left periphery of V2 complement clauses in German: Complementiser drop and complementiser doubling. In H. Lohnstein & A. Tsiknakis (eds.), *Verb Second – Grammar Internal and Grammar External Interfaces*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton. 123-146.

Mascarenhas, Salvador. 2014. Complementizer doubling in European Portuguese. *Rivista di Grammatica Generativa* 36. 105-116.

Radford, Andrew. 2012. The complementiser system in spoken English: Evidence from broadcast media. In V. Camacho-Taboada, et al. (eds.), *Information Structure and Agreement*. Amsterdam, Philadelphia: Benjamins. 11-54.